



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-05
Specijalizovani tužilac protiv Saljiha Mustafe

Rešava: **Pretresni panel I**
sudija Mapi Felt-Folja, predsedavajući sudija
sudija Roland Dekers
sudija Žilber Biti,
sudija Vladimir Mikula, rezervni sudija

Sekretar: Fidelma Donlon

Datum: 28. mart 2022.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

**Odluka o zahtevu zastupnika žrtava za odobrenje da prosledi informacije
medicinskim veštacima**

Prima:

Specijalizovani tužilac

Džek Smit

Branilac optuženog

Julijus von Bone

Sekretarijat

načelnik Službe za pružanje zaštite i
podrške svedocima

Zastupnik žrtava

Ani Pjus

PRETRESNI PANEL I (u daljem tekstu: panel) donosi odluku o zahtevu zastupnika žrtava za odobrenje da prosledi informacije medicinskim veštacima.

I. TOK POSTUPKA I ARGUMENTI STRANA

1. Dana 21. marta 2022, na zahtev zastupnika žrtava, panel je zadužio Institut za ljudska prava i medicinsko veštačenje (Instituut voor Mensenrechten en Medisch Onderzoek, u daljem tekstu: iMMO) da oceni psihijatrijsko stanje i iznese medicinsku ocenu o fizičkoj i psihičkoj boli i ozledama koje su žrtve 08/05, 09/05 i 10/05 pretrpele usled mučenja, surovog postupanja i proizvoljnog lišavanja slobode za koje se optuženi tereti, i da do 13. maja 2022. dostavi izveštaj o tome.¹
2. Dana 23. marta 2022. panel je primio zahtev zastupnika žrtava za odobrenje da prosledi informacije medicinskim veštacima (u daljem tekstu: zahtev zastupnika žrtava),² u kojem je zastupnik žrtava od panela zatražio da mu odobri da zaduženim medicinskim veštacima prosledi sve izjave koje su žrtve 08/05, 09/05 i 10/05 dale tokom istrage i transkripte iskaza koje su dale pred ovim panelom, bilo na javnim, bilo na poluzatvorenim sednicama.³
3. Dana 24. marta 2022. panel je skratio rok za dostavljanje odgovora utvrđen pravilom 76 Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik) i naložio Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: tužilaštvo) i odbrani da, ukoliko to žele, na zahtev odgovore do petka, 25. marta 2022.⁴
4. Ni tužilaštvo ni odbrana nisu dostavili odgovore.

¹ KSC-BC-2020-05, transkript zasedanja, 21. mart 2022, javno, str. 2533, red 12, do str. 2534, red 4.

² KSC-BC-2020-05, F00362, zastupnik žrtava, *Zahtev zastupnika žrtava za odobrenje da prosledi informacije medicinskim veštacima*, 23. mart 2022, javno.

³ Zahtev, stav 4.

⁴ Imejl koji je panel uputio stranama u postupku i zastupniku žrtava preko Službe za organizaciju rada u sudnici datiran 24. Marta 2022. u 16:11.

II. MERODAVNO PRAVO

5. Panel upućuje na članove 23(1) i 40(2) Zakona br. 05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu i na pravilo 81 Pravilnika.

III. ANALIZA

6. Panel podseća da su žrtvama 08/05, 09/05 i 10/05 dodeljene zaštitne mere u ovom postupku zato što obelodanjivanje njihovog identiteta i podataka na osnovu kojih bi se on mogao utvrditi predstavlja objektivnu opasnost po njih.⁵

7. S obzirom na to, panel smatra da zahtev zastupnika žrtava u suštini predstavlja zahtev za izmenu zaštitnih mera prema pravilu 81 Pravilnika.

8. Prema pravilu 81(5) Pravilnika, panel se stara, posredstvom Službe za pružanje zaštite i podrške svedocima, da se zaštićeno lice saglasi s izmenom zaštitnih mera. Panel smatra da se, u skladu s pravilom 114(1) Pravilnika, takva saglasnost može zatražiti i posredstvom pravnog zastupnika tog lica, što je u ovom slučaju zastupnik žrtava.

9. Međutim, panel primećuje da zastupnik žrtava nije formalno podneo saglasnost žrtava 08/05, 09/05 i 10/05 za izmenu zaštitnih mera, kao i da nije naznačio da li su se žrtve odrekle svih ili samo nekih zaštitnih mera, kako nalaže pravilo 81(6) Pravilnika. Zato panel podseća zastupnika žrtava da se ubuduće u slučaju zahteva ove vrste pridržava procedure predviđene pravilom 81 Pravilnika.

10. Što se pak tiče samog zahteva zastupnika žrtava, panel smatra da žrtvama 08/05, 09/05 i 10/05 ne pretili nikakva opasnost, pošto bi informacije na koje se odnosi zahtev zastupnika žrtava bile objavljene u kontekstu stručne medicinske procene koju će

⁵ KSC-BC-2020-05, F00105, sudija za prethodni postupak, *Druga odluka o učešću žrtava*, 30. april 2021, poverljivo, stav 54(e)-(f). Javna redigovana verzija zavedena je istog dana (F00105/RED); F00126, pretresni panel I, *Treća odluka o učešću žrtava*, 21. maj 2021, poverljivo, stav 42(d)-(e). Javna redigovana verzija zavedena je istog dana (F00126/RED).

izvršiti nezavisan i renomiran institut, u atmosferi poverenja između lekara i pacijenta i uz maksimalno izbegavanje štete.⁶

11. Imajući to u vidu, i očekujući pismeno obaveštenje od zastupnika žrtava da je dobio pristanak žrtava 08/05, 09/05 i 10/05, na temelju potpunih informacija, za izmenu zaštitnih mera, panel ovlašćuje zastupnika žrtava da imenovanim medicinskim veštacima dostavi (a) sve izjave koje su svedoci 08/05, 09/05 i 10/05 dali i koje su bile obelodanjene u predmetu KSC-BC-2020-05 i (b) transkripte iskaza tih žrtava pred panelom, bilo na javnim, bilo na poluzatvorenim sednicama.

12. Osim toga, panel podseća zastupnika žrtava da imenovane medicinske veštace treba da obavesti o tome da su informacije koje su dobili poverljive i da s njima treba postupati u skladu s tim.

⁶ Kancelarija visokog komesara Ujedinjenih nacija za ljudska prava, Istanbul Protocol: Manual on the effective investigation and documentation of torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, 9. avgust 1999, stavovi 57, 65.

IV. DISPOZITIV

13. Iz navedenih razloga, panel

- a. **ODOBRAVA** zahtev zastupnika žrtava, kako je to izloženo u stavovima 11–12 ove odluke, i
- b. **NALAŽE** zastupniku žrtava da imenovane medicinske veštake obavesti o tome da informacije koje su dobili poverljive i da s njima moraju postupati u skladu s tim.

/potpis na originalu/

**Sudija Mapi Felt-Folja,
predsedavajući sudija**

/potpis na originalu/

Sudija Žilber Biti

/potpis na originalu/

Sudija Roland Dekers

U ponedeljak, 28. marta 2022.

U Hagu, Holandija.